

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 3.4.2007
COM(2007) 169 окончателен

2007/0058 (CNS)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

относно установяване на многогодишен план за възстановяване на ресурсите от червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море

(представено от Комисията)

1) КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Основания и цели на предложението**

Целта на това предложение е изпълнението на плана за възстановяване на ресурсите от червен тон на общностно ниво, приет от Международната комисия за опазване на риба тон в Атлантическия океан (ICCAT), за целия срок от този план.

- **Общ контекст**

Европейската общност участва в редица регионални риболовни организации, които предвиждат рамка за регионално сътрудничество за опазването и управлението на някои запаси от далекомигриращи видове. Тези организации приемат препоръки, включително общ допустим улов (ОДУ) и квоти, технически мерки за определяне на минималната големина на риби, затворени зони и сезони, ограничения на риболовното усилие, както и контролни мерки. Препоръките придобиват задължителна сила за договарящите страни, които не са повдигнали възражения спрямо тях. Като договаряща страна в тези организации, Общността е отговорна за прилагането на приетите препоръки, спрямо които не е изразила възражения.

Общността е член на Международната комисия за опазване на риба тон в Атлантическия океан (ICCAT) от ноември 1997 г. Трябва следователно да се приложат приетите от ICCAT препоръки в общностното законодателство, за да се гарантира устойчивото управление на ресурсите под юрисдикцията на тази организация.

На годишното си заседание през 2006 г. ICCAT прие 15-годишен план за възстановяване на ресурсите от червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.

За да възстанови ресурсите, посоченият план на ICCAT предвижда намаляване на равнището на общия допустим улов до 2010 г., ограничения върху риболова в някои зони и през определени периоди, нова минимална големина, мерки относно спортните и предназначенията за забавление риболовни дейности, както и контролни мерки и изпълнение на схемата на ICCAT за Съвместна международна инспекция, с цел да се гарантира ефективността на плана.

- **Съществуващи разпоредби в обхвата на предложението**

Някои приети от ICCAT технически мерки за червения тон вече са въведени в общностното право чрез Регламент (ЕО) № 973/2001 на Съвета от 14 май 2001 г. за определяне на технически мерки за опазване на някои популации от далекомигриращи видове (ОВ L 137, 19.5.2001 г.), последно изменен с Регламент (ЕО) № 831/2004 (ОВ L 127, 29.4.2004 г.). Тези технически мерки включват минималната големина на червения тон и затворените зони и сезони за риболов, които бяха изменени на годишното заседание на ICCAT през 2006 г. Вследствие на решението на годишната среща на ICCAT през 2006 г., настоящото законодателство следва да бъде съответно актуализирано.

Планът за възстановяване на ресурсите от червен тон бе въведен в правото на Общността временно за риболовната 2007 година с Регламент на Съвета (ЕО) № .../2007 относно план за възстановяване на ресурсите от червен тон по

препоръка на Международната комисия за опазване на риба тон в Атлантическия океан.

Този регламент изменя регулирането на общия допустим улов (ОДУ) за 2007 г. и инкорпорира разпоредбите на плана за възстановяване и новото разпределение на квотите за държавите-членки вследствие на решението на ИССАТ на срещата в Токио, която се състоя на 29—31 януари 2007 г., относно схемата за разпределение на квотите между договарящите страни.

Тъй като горепосоченият законодателен акт е ограничен до риболовната 2007 година, е необходимо понастоящем да се въведе този план на ИССАТ на трайна правна основа за целия срок от посочения план.

- **Съвместимост с другите политики и цели на Съюза**

Предложението се придържа към общия модел на устойчиво използване на ресурсите от риба тон в съответствие с целите на общата политика в областта на рибарството и допринася за устойчивото развитие.

2) КОНСУЛТИРАНЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

- **Консултиране със заинтересованите страни**

Методи за консултиране, основни цели сектори и общ профил на респондентите

За да подготви позицията на Общността в контекста на преговорите, които се провеждат на годишното заседание на ИССАТ, Комисията се консултира с държавите-членки, със специалистите от отрасъла и с неправителствените организации.

Обобщение на отговорите и подход при вземането им под внимание

Основните сектори, участвали в консултациите, одобриха позицията на Общността за приемането на многогодишен план за възстановяване на ресурсите от червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.

- **Събиране и използване на експертните мнения**

Засегнати научни/експертни области

Научен комитет на ИССАТ.

Използвана методология

Научният комитет оценява ресурсите и препоръчва приемането на мерки за управление и опазване, за да се гарантира устойчивото използване на ресурсите от риба тон, по-конкретно чрез приемането на технически мерки.

Основни консултирани организации/експерти

Научен комитет на ИССАТ.

Обобщение на получените и използвани съвети

Бе споменато съществуването на потенциални сериозни рискове с необратими

последници.

Съществуването на тези рискове се приема от всички. Научният комитет на ИССАТ посочи в своята оценка на ресурсите за 2006 г., че биомасата от хайверни запаси на червения тон продължава да намалява, като едновременно с това смъртността от риболова бързо нараства, особено при големите риби.

Научният комитет посочи, че е възможно в скоро време тези запаси да изчезнат, освен ако не се въведат адекватни мерки за управление.

Научният комитет на ИССАТ препоръча приемането на мерки за гарантиране на устойчивото използване на ресурсите от червен тон, най-вече чрез определяне на минимална големина, както и на затворени зони и сезони за риболов.

Използвани методи за запознаване на обществеността с експертните мнения

Становищата на Научния комитет са публикувани на интернет страницата на ИССАТ.

- **Оценка на въздействието**

Целта на плана за възстановяване на ресурсите от червен тон е да се гарантира устойчивото използване на ресурсите от червен тон, и по-конкретно да се намали причинената от риболов смъртност, както на младите, така и на възрастните риби, чрез комбиниране на затворени за риболов сезони и увеличаване на минималната големина.

Планът за възстановяване на общностно равнище ще засяга рибарите от Общността, които ловят червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.

3) ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Обобщение на предложеното действие**

Транспониране в общностното право на мерките, приети от ИССАТ, която е отговорна за управление на видовете риба тон, и в която Европейската общност е договаряща страна.

- **Правна основа**

Член 37 от Договора.

- **Принцип на субсидиарността**

Предложението е от изключителната компетенция на Общността. Следователно принципът на субсидиарността не се прилага.

- **Принцип на пропорционалността**

Предложението е в съответствие с принципа на пропорционалността поради следните причини:

Приетите от регионалните риболовни организации препоръки са пряко приложими от Общността и от държавите-членки. Въпреки това, с цел повече

яснота и прозрачност, те са въведени чрез регламент на Съвета, за да бъдат по-ясно изложени и съответно по-добре прилагани от държавите-членки и от рибарите.

Няма финансови последици.

- **Избор на правни инструменти**

Предложени инструменти: регламент.

Други правни инструменти не биха били подходящи поради следната/ите причина/и.

Приетите от регионалните риболовни организации препоръки се транспонират в регламент на Съвета.

4) ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Предложението няма последици за бюджета на Общността.

5) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

- **Подробно обяснение на предложението**

Целта на това предложение е да се транспонира приетият от ИССАТ план за възстановяване на ресурсите от червен тон, включително *inter alia* общият допустим улов, техническите мерки за определяне на минимална големина на червения тон, затворените зони и сезони и контролните мерки.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

относно установяване на многогодишен план за възстановяване на ресурсите от червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 37 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

като има предвид, че:

- (1) От 14 ноември 1997 г. Общността е страна по Международната конвенция за опазване на риба тон в Атлантическия океан².
- (2) На годишното си заседание през ноември 2006 г. Международната комисия за опазване на риба тон в Атлантическия океан (ИССАТ) прие Препоръка 2006[05] за установяване на 15-годишен план за възстановяване на ресурсите от червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.
- (3) За да възстанови ресурсите, посоченият план на ИССАТ предвижда постепенно намаляване на равнището на общия допустим улов (ОДУ) от 2007 г. до 2010 г., ограничения върху риболова в някои зони и през определени периоди, нова минимална големина за червения тон, мерки относно спортните и предназначенията за забавление риболовни дейности, както и контролни мерки и изпълнение на схемата на ИССАТ за Съвместна международна инспекция, с цел да се гарантира ефективността на плана.
- (4) За да спазва произтичащите от Препоръката на ИССАТ международни задължения, планът на ИССАТ за възстановяване на ресурсите от червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море бе въведен временно с Регламент (ЕО) № .../2007 *относно план за възстановяване на ресурсите от червен тон по препоръка на Международната комисия за опазване на риба тон в Атлантическия океан*, докато бъде приет регламент на Съвета за изпълнението на многогодишните мерки за възстановяване на ресурсите от червен тон през 2007 г.
- (5) Необходимо е следователно да се въведе планът на ИССАТ на трайна правна основа посредством регламент на Съвета относно установяване на план за възстановяване, така както е предвидено в член 5 на Регламент (ЕО) № 2371/2002 от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата

¹

² ОВ L 162, 18.6.1986 г., стр. 33.

експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството³, който ще се прилага от 1 януари 2008 г.

- (6) Някои приети от ИССАТ технически мерки по отношение на червения тон бяха вече инкорпорирани в законодателството на Общността, като Регламент (ЕО) № 973/2001 на Съвета от 14 май 2001 г. за определяне на технически мерки за опазването на някои популации от далекомигриращи видове риби⁴.
- (7) Приемането на новите, приети от ИССАТ технически мерки по отношение на червения тон, и актуализирането на някои от онези, които са в сила от приемането на посочения по-горе регламент, изискват отменянето на някои разпоредби на Регламент (ЕО) № 973/2001 и тяхната замяна с настоящия регламент.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Предмет и приложно поле

Настоящият регламент определя общите правила за прилагане от Общността на многогодишен план за възстановяване на ресурсите от червен тон (*thunnus thynnus*) по препоръка на Международната комисия за опазване на риба тон в Атлантическия океан (ИССАТ). Регламентът се прилага за червения тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.

Целта на плана за възстановяване е да се постигне биомаса, която да отговаря на максималния устойчив добив (Бмуд) с повече от 50 % вероятност.

Член 2

Дефиниции

За целите на настоящия регламент се прилагат следните дефиниции:

- а) „ДС“ означава договарящи страни по Международната конвенция за опазване на риба тон в Атлантическия океан, както и сътрудничащи страни, които не са договарящи страни по Конвенцията, институции или риболовни институции;
- б) „риболовен съд“ означава всеки съд, използван или предназначен за използване за търговски цели на ресурсите от риба тон, включително съдове за преработка на риба, както и съдове за прехвърляне;
- в) „съвместна риболовна операция“ означава всяка една операция, извършвана между два или повече съдове, плаващи под флага на различни ДС или държави-членки, в които уловът се премества от риболовното съоръжение на един съд към друг;
- г) „дейности по преместване“ означава всяко едно преместване на червен тон:

³ ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59.

⁴ ОВ L 137, 19.5.2001 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 831/2004 (ОВ L 127, 29.4.2004 г., стр. 33).

- (i) от риболовния съд до крайното стопанство за угодяване на червен тон, включително и когато рибата е умряла или избягала при транспортирането,
 - (ii) от рибното стопанство за червен тон или капана за риба тон на съд за преработка, за транспортиране или за разтоварване на сушата;
- д) „капан за риба тон“ означава неподвижно, закотвено за дъното съоръжение, което обикновено има насочваща мрежа, водеща рибата в заградено място;
 - е) „поставяне в клетки“ означава, че червеният тон не се качва на борда, и включва както угодяването, така и отглеждането;
 - ж) „угодяване“ означава поставянето в клетки на червен тон за кратък период (2—6 месеца), основната цел на което е да се увеличи съдържанието на мазнини в рибата;
 - з) „отглеждане“ означава поставянето в клетки на червен тон за по-дълъг от една година период, целта на което е да се увеличи общата биомаса;
 - и) „прехвърляне“ означава разтоварването на всичката или на част от рибата от борда на един риболовен съд на друг риболовен съд;
 - й) „съд за преработка“ означава съд на борда, на който рибните продукти подлежат на една или повече от следните операции преди пакетирането им: филетиране, нарязване, замразяване, преработка;
 - к) „спортен риболов“ означава риболов, който няма търговска насоченост и чиито участници членуват в национална спортна организация или притежават национално спортно разрешително;
 - л) „риболов за забавление“ означава риболов, който няма търговска насоченост, чиито участници не членуват в национална спортна организация, нито притежават национално спортно разрешително;
 - м) „задача II“ означава задача II, така както е определена от Международната комисия за опазване на риба тон в Атлантическия океан (ICCAT) в „Оперативно ръководство за статистика и изследване на рибата тон и подобните ” видове в Атлантическия океан” (Трето издание, ICCAT, 1990 г.).

ГЛАВА II ВЪЗМОЖНОСТИ ЗА РИБОЛОВ

Член 3 Общ допустим улов (ОДУ)

Общият допустим улов, който е определен от ICCAT по отношение на ДС за червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море, е както следва:

- през 2008 г.: 28 500 тона,
- през 2009 г.: 27 500 тона,
- през 2010 г.: 25 500 тона.

Но когато в рамките на работата на ICCAT са договорени нови равнища на ОДУ, Съветът коригира съответно предвидения в първия параграф ОДУ с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията.

Член 4

1. Всяка държава-членка може да разпределя квотата си за червен тон между риболовните си съдове, които плават под неин флаг, и капаните, които са регистрирани от нея, и които имат право да извършват активен риболов на червен тон.
2. Частни търговски споразумения между граждани на държави-членки и договаряща страна, с цел използването на риболовен съд, плаващ под флага на тази държава-членка, за риболов в рамките на квотата за риба тон на договарящата страна, може да се сключва с разрешението на дадената държава-членка, която информира Комисията.

ГЛАВА III ТЕХНИЧЕСКИ МЕРКИ

Член 5

Затворени сезони за риболов

1. Риболовът на червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море се забранява за големи пелагични съдове за риболов с въже-майка, които са над 24 м, за периода от 1 юни до 31 декември, с изключение на областта, ограничена от следните координати: на запад 10°W и на север 42° N.
2. Риболовът на червен тон със сейнери с кош се забранява в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море за периода от 1 юли до 31 декември.
3. Риболовът на червен тон с кораби с подхранка се забранява в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море за периода от 15 ноември до 15 май.
4. Риболовът на червен тон с пелагични траулери се забранява в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море за периода от 15 ноември до 15 май.

Член 6

Използване на самолети

Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да забранят използването на самолети или хеликоптери за търсене на червен тон в обхванатата от Конвенцията област.

Член 7

Минимална големина

1. Минималната големина на червения тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море е 30 кг.
2. Чрез дерогация от параграф 1 и без да се нарушава член 10, минималната големина за червен тон (*Thunnus thynnus*) от 8 кг се прилага за червен тон, както следва:
 - а) червен тон, уловен в източната част на Атлантическия океан от кораби с подхранка, кораби за тралене и пелагични траулери;
 - б) червен тон, уловен в Адриатическо море, с цел отглеждане.
3. Допълнителните конкретни условия за червен тон, уловен в източната част на Атлантическия океан от кораби с подхранка, кораби за тралене и пелагични траулери, са определени в приложение I.

Член 8

План за вземане на извадка по отношение на червения тон

1. Всяка държава-членка съставя програма за вземане на извадка за оценка на броя по големината на уловените риби червен тон.
2. Вземането на извадка по големина в клетка се извършва въз основа на извадка от 100 образци на 100 тона жива риба или въз основа на извадка от 10 % от общия брой на поставената в клетка риба. Извадката по големина въз основа на дължина или тегло се взема по време на събиране на продукцията от рибното стопанство и от умрялата по време на транспортирането риба в съответствие с приетия от ИССАТ метод за съобщаване на данни в рамките на Задача II.
3. Допълнителни методи и вземане на извадка се прилагат за отглеждана повече от една година риба.
4. Вземането на извадка се извършва при събирането на продукцията на случаен принцип и обхваща всички клетки. Данните за извършените извадки през всяка година се съобщават на ИССАТ до 31 май от следващата година.

Член 9

Съпътстващ улов

1. Съпътстващ улов от не повече от 8 % червен тон, който тежи по-малко от 30 кг, но над 10 кг, се разрешава за риболовни съдове, които, активно или не, ловят червен тон.
2. Посоченият в параграф 1 процент се изчислява въз основа на общия съпътстващ улов в брой риби, които се разтоварват на сушата, от общия улов на червен тон на съда, или въз основа на изразената в проценти тегловна еквивалентност.
3. Съпътстващият улов трябва да се извади от квотата на държавата-членка, под чийто флаг плава съответният съд. Умрялата риба не се изхвърля и се изважда от квотата на държавата-членка, под чийто флаг плава съответният съд.
4. Разтоварването на суша на съпътстващ улов от червен тон подлежи на разпоредбите на членове 14 и 18, параграф 1.

Член 10

Риболов за забавление

1. В рамките на риболова за забавление се забранява уловът, съхраняването на борда, прехвърлянето и разтоварването на сушата на повече от един брой червен тон на плаване.
2. Продажбата на червен тон, уловен по време на риболов за забавление, се забранява, с изключение на случаите с благотворителна цел.
3. Държавите-членки записват данните от улова при риболова за забавление и ги предават на Постоянния комитет за изследвания и статистика на ИССАТ.
4. Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да гарантират във възможно най-голяма степен пускането на уловения червен тон жив, особено младите риби, в рамките на риболова за забавление.

Член 11
Спортен риболов

1. Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да регулират спортния риболов, и по-конкретно посредством разрешителни за риболов.
2. Продажбата на червен тон, уловен по време на спортен риболов, се забранява, с изключение на случаите с благотворителна цел.
3. Държавите-членки записват данните от улова при спортния риболов и ги предават на Постоянния комитет за изследвания и статистика на ИССАТ.
4. Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да гарантират във възможно най-голяма степен пускането на уловения червен тон жив, особено младите риби, в рамките на риболова за забавление.

ГЛАВА IV
КОНТРОЛНИ МЕРКИ

Член 12

Регистриране на съдове, на които е разрешено да извършват риболов на червен тон

1. До 1 април 2008 г. всяка държава-членка изпраща на Комисията по електронен път списък на всички риболовни съдове, които плават под нейния флаг, на които е разрешено да извършват активен риболов на червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море, посредством издаване на конкретно разрешително за риболов.
2. Комисията изпраща посочения в предходния параграф списък на Изпълнителния секретариат на ИССАТ, така че тези съдове да бъдат вписани в регистъра на ИССАТ за съдове, на които е разрешено да извършват риболов на червен тон.
3. Общностните риболовни съдове, които не са вписани в регистъра на ИССАТ, нямат право да извършват риболов, да съхраняват на борда, да прехвърлят, да транспортират, да преместват или да разтоварват на суша червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.
4. Правилата относно лицензите за риболов в член 8а, параграфи 2, 4, 6, 7 и 8 от Регламент (ЕО) № 1936/2001 се прилагат *mutatis mutandis*.

Член 13

Регистриране на капани за риба тон, чрез които е разрешено да се извършва риболов на червен тон

1. До 1 април 2008 г. всяка държава-членка изпраща на Комисията по електронен път списък на всички капани за риба тон, чрез които е разрешено да се извършва риболов на червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море посредством издаване на конкретен лиценз за риболов. Списъкът включва името на капаните и регистрационния им номер.
2. Комисията изпраща списъка на Изпълнителния секретариат на ИССАТ преди 15 април 2008 г., така че тези капани за риба тон да бъдат вписани в регистъра на ИССАТ за капани за риба тон, чрез които е разрешено да се извършва риболов на червен тон.

3. Чрез общностните капани за риба тон, които не са вписани в регистрите на ИССАТ, няма да има право да се извършва риболов, да се съхранява, да се прехвърля или да се разтоварва на суша червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.

4. Член 8а, параграфи 2, 4, 6, 7 и 8 от Регламент (ЕО) № 1936/2001 се прилагат *mutatis mutandis*.

Член 14

Определени пристанища

1. Държавите-членки определят място, което да се използва за разтоварване на суша, или място близо до брега (определени пристанища), където се разрешава извършването на операции по разтоварване на суша или по прехвърляне на червен тон.

2. Държавите-членки предават на Комисията най-късно на 1 април всяка година списък с определените пристанища. Комисията изпраща списъка на Изпълнителния секретариат на ИССАТ преди 15 април всяка година. Всякакви последващи промени в този списък се съобщават на Комисията, за да бъдат предадени на Изпълнителния секретариат на ИССАТ най-малко 15 дни преди влизането в сила на промяната.

3. Забранява се да се разтоварва на суша или да се прехвърля от посочени в член 12 съдове каквото и да е количество червен тон, уловен в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море, на което и да е място, различно от определените от ДС пристанища.

4. Тази разпоредба не се прилага по отношения на извършвани от кораби с подхранка, кораби за тралене и пелагични траулери операции по разтоварване на суша или прехвърляне, които са уловили червения тон в източната част на Атлантическия океан.

Член 15

Изисквания към документацията

1. Освен че трябва да спазват разпоредбите на членове 6 и 8 от Регламент (ЕИО) № 2847/93, капитаните на посочените в член 13 съдове вписват в дневника определената в приложение II информация.

2. Капитаните на посочените в член 13 съдове, които участват в съвместна риболовна операция, вписват в дневника си следната информация:

а) когато уловът е качен на борда или е преместен в клетки:

- датата и часа,
- мястото (дължина/ширина),
- количеството на качения на борда или преместен в клетки улов,
- името и международната радио позивна на риболовния съд, с чието съоръжение е бил извършен уловът;

б) когато не е качен улов на борда, или е в мрежа, преди извършването на дейностите по преместване или е преместен в клетки:

- датата и часа,

- мястото (дължина/ширина),
- че не е бил качен на борда никакъв улов или никакъв улов не е бил преместен в клетки,
- името и международната радио позивна на риболовния съд, с чието съоръжение е бил извършен уловът;

Член 16

Съвместни риболовни операции

1. Съвместни риболовни операции за червен тон, в които участват съдове, плаващи под флага на държава-членка, изискват съгласието на съответната държава-членка, под чийто флаг плават дадените съдове.
2. Участващите в съвместна риболовна операция съдове предоставят на държавата-членка, под чийто флаг плават, подробна информация относно времетраенето на съвместната операция, както и данни относно идентичността на участващите оператори.
3. Държавите-членки предават посочената в параграф 2 информация на Секретариата на ИССАТ и на Комисията.

Член 17

Доклади за улова

1. Капитаните на посочените в член 12 риболовни съдове изпращат на компетентните органи на държавата-членка, под чийто флаг плават, „доклад за улова” , в който упоменават количествата уловен червен тон, като докладът следва да се изпрати и при липса на улов.
2. Първият доклад за улова се предава най-късно десет дни след навлизането в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море или след началото на плаването с цел риболов. В случай на съвместни операции капитанът посочва улова на кой(и) съд(ове) ще бъде отчетен върху квотата на държавата, под чийто флаг плава(т).
3. От 1 юни всяка година капитаните на риболовните съдове предават доклада за количеството червен тон, включително и при липса на улов, на всеки 5 дни.
4. При получаване на докладите за улов, всяка държава-членка ги изпраща по електронен път или по друг начин на Секретариата на ИССАТ.
5. Държавите-членки информират Комисията по компютърен път, преди петнадесетия ден на всеки месец, за количествата уловен в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море червен тон, които са разтоварени на суша, прехвърлени или поставени в клетки от плаващи под техния флаг съдове, през предходния месец.

Член 18

Разтоварване на суша

1. Чрез дерогация от член 7 на Регламент (ЕИО) № 2847/93 капитаните на посочените в член 12 на настоящия регламент съдове или техен представител уведомяват компетентния орган на държавата-членка, чиито определени

пристанища или съоръжения за разтоварване желаят да използват, най-малкото 4 часа преди очаквания час на пристигане на пристанището, за:

- а) очакван час на пристигане,
 - б) оценка на количеството съхраняван на борда червен тон,
 - в) информация за зоната, където е извършен уловът.
2. Компетентният орган на държавата-членка изпраща документ за разтоварването на суша на органа на държавата-членка, под чийто флаг плава съдът за улов, в рамките на 48 часа след приключване на разтоварването.
3. Тази разпоредба не се прилага по отношение на извършвани от кораби с подхранка, кораби за тралене и пелагични траулери операции по разтоварване на суша, които са уловили червения тон в източната част на Атлантическия океан.

Член 19 *Прехвърляне*

1. Чрез дерогация от член 11 на Регламент (ЕИО) № 2847/93 се забранява прехвърлянето в морето на червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море, с изключение на големи съдове за риболов с въже-майка, които оперират в съответствие с *Препоръка 2005[06] на ИССАТ относно установяване на програма за прехвърляне за големи съдове за риболов на риба тон с въже-майка*, със съответните изменения.
2. Преди влизането в което и да е пристанище, капитанът на приемащия съд (съд за улов или съд за преработка) или негов представител съобщава на компетентните органи на държавата-членка, чието пристанище иска да използва, или на компетентните органи на държавата-членка на съответното рибно стопанство, най-малко 48 часа преди очаквания час на пристигане, следната информация:
- а) очакван час на пристигане,
 - б) оценка на количеството съхраняван на борда червен тон,
 - в) информация за географската зона, където е извършен уловът,
 - г) името на съда за улов и номера му в регистъра на ИССАТ за риболовни съдове, на които е разрешено да извършват риболов на червен тон,
 - д) името на приемащия съд и номера му в регистъра на ИССАТ за риболовни съдове, на които е разрешено да извършват риболов на червен тон,
 - е) тонажа на червения тон, който ще бъде прехвърлен.
3. На риболовните съдове за улов не се разрешава да прехвърлят, ако не са получили предварително разрешение от държавата, под чийто флаг плават.
4. Капитанът на съда за улов при прехвърлянето информира държавата, под чийто флаг плава съдът му, за следното:
- а) количеството прехвърлен червен тон,
 - б) датата и пристанището на прехвърляне,

в) името, регистрационния номер и флага на приемащия съд и номера му в регистъра на ИССАТ за риболовни съдове, на които е разрешено да извършват риболов на червен тон,

г) географската зона, където е извършен уловът.

5. Компетентният орган на държавата-членка, на чието пристанище се извършва прехвърлянето, или компетентните органи на държавата-членка на съответното рибно стопанство, инспектират приемащия съд при пристигането му и проверяват товара и документацията му, свързани с операцията по прехвърляне.

6. Компетентният орган на държавата-членка, на чието пристанище се извършва прехвърлянето, или компетентните органи на държавата-членка на съответното рибно стопанство, изпращат документ за прехвърлянето на органа на държавата-членка, под чийто флаг плава съдът за улов, в рамките на 48 часа след приключване на прехвърлянето.

7. Капитаните на посочените в член 12 съдове попълват и предават на компетентните органи на държавата-членка, под чийто флаг плават съдовете, декларацията за прехвърляне. Декларацията се предава не по-късно от 15 дни след датата на прехвърляне в пристанището в определения в приложение III формат.

Член 20

Операции по поставяне в клетки

1. Държавата-членка, под чиято юрисдикция се намира рибното стопанство за червен тон, предава в рамките на една седмица от извършването на операцията по поставяне в клетки узаконен от наблюдател доклад за поставяне в клетки на държавата-членка или на договарящата страна, под чийто флаг е извършен риболовът на риба тон, както и на Секретариата на ИССАТ. Този доклад съдържа информацията, включена в декларацията за поставяне в клетки, както е посочено в член 4 б от Регламент (ЕО) № 1936/2001.

2. Когато рибните стопанства за угояване не се намират във води, които са под юрисдикцията на държавите-членки, параграф 1 се прилага *mutatis mutandis* за държавите-членки, където са установени физическите или юридически лица, отговорни за рибното стопанство за угояване.

3. Преди всяка дейност по преместване, държавата-членка, под чийто флаг плава съдът за улов, се информира от компетентния орган на държавата-членка на рибното стопанство за преместването в клетки на количествата, уловени от риболовни съдове, които плават под флага на първата. Последната изисква от компетентния орган на държавата-членка на рибното стопанство да конфискува улова и да пусне рибата в морето, ако въз основа на получената информация прецени, че:

а) риболовният съд е декларирал, че е уловил риба, за която няма достатъчна квота за червен тон, който е сложен в клетки,

б) количеството риба не е било надлежно докладвано и взето предвид при изчислението на която и да е приложима квота,

в) риболовният съд, който е декларирал, че е уловил рибата, няма разрешение за улов на червен тон.

4. Капитаните на посочените в член 12 риболовни съдове попълват и предават на държавата-членка, под чийто флаг плават, декларация за преместване не по-късно от 15 дни след датата на преместването на влекачи или в клетки, в съответствие с посочения в приложение III формат. Декларацията за преместване следва да се съхранява при транспортирането на преместваната риба в клетки.

Член 21

Дейности, свързани с капани за риба тон

1. Уловът се регистрира след приключването на всяка риболовна операция с капани за риба тон и вписването на улова се предава на компетентния орган по електронен път или по друг начин в рамките на 48 часа след приключването на всяка риболовна операция.
2. Като получи доклада за улов, всяка държава-членка го препраща по електронен път на Секретариата на ИССАТ.

Член 22

Пристанищна инспекция или инспекция в рибното стопанство

1. Държавите-членки инспектират всички включени в регистъра на ИССАТ съдове, на които е разрешено да извършват риболов на червен тон и които навлизат в тяхно определено пристанище, за да разтоварят на суша или прехвърлят червен тон, уловен в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море.
2. Държавите-членки инспектират операцията по поставянето в клетки в рибните стопанства, които са под тяхна юрисдикция.
3. Когато рибните стопанства за угояване не се намират във води, които са под юрисдикцията на държавите-членки, параграф 2 се прилага *mutatis mutandis* за държавите-членки, където са установени физическите или юридически лица, отговорни за рибното стопанство за угояване.

Член 23

Насрещна проверка

1. Държавите-членки проверяват, включително чрез данните от VMS (Система за сателитно наблюдение на категорията риболовни кораби) представянето на дневниците и съответната информация, която се вписва в дневниците на съдовете им, в документа за преместването/прехвърлянето и в документите за улова.
2. Държавите-членки извършват административни насрещни проверки на всички разтоварвания на суша, прехвърляния или поставяния в клетки, между вписаните в дневника на съдовете количества по видове или вписаните в декларацията за прехвърляне количества по видове и количествата, вписани в декларацията за разтоварване на суша или в декларацията за поставяне в клетки, както и във всеки друг съответен документ, като фактури и/или документи за продажба.

Член 24

Схема на ICCAT за Съвместна международна инспекция

1. Приетата от ICCAT на четвъртото ” редовно заседание (Мадрид, ноември 1975 г.) и включена в приложение IV към настоящия регламент схема на ICCAT за Съвместна международна инспекция се прилага в Общността.
2. Държавите-членки, на чиито риболовни съдове е разрешено да извършват риболов на червен тон в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море, назначават инспектори, които да извършват инспекции в открито море в съответствие със Схемата.
3. Комисията може да назначи инспектори на Общността във връзка с прилагането на Схемата.
4. Комисията координира дейностите по наблюдението и инспекцията в съответствие със Схемата от името на Общността. Заедно със заинтересованите държави-членки тя може да изготви програми за съвместна инспекция за тази цел, така че Общността да изпълни задълженията си по Схемата. Държавите-членки, чиито съдове участват в риболовни дейности по отношение на регулирани ресурси, приемат необходимите мерки, за да улеснят прилагането на тези програми, особено що се отнася до изискваните човешки и материални ресурси, и периодите и зоните, в които следва да бъдат използвани.
5. Държавите-членки съобщават на Комисията до 1 април всяка година имената на инспекторите и съдовете за инспекция, които възнамеряват да включат в Схемата през следващата година. Като използва тази информация, Комисията изготвя, заедно с държавите-членки, предварителен план за участието на Общността в Схемата всяка година, който трябва да изпрати на Секретариата на ICCAT и на държавите-членки.

Член 25

Програма за наблюдение

1. Всяка държава-членка гарантира присъствието на наблюдатели на риболовните си съдове с дължина над 15 м най-малко за:
 - а) 20 % от активните си сейнери за риболов с кош. При съвместни риболовни операции, един наблюдател присъства на риболовната операция,
 - б) 20 % от активните си пелагични траулери,
 - в) 20 % от активните си съдове за риболов с въже-майка,
 - г) 20 % от активните си кораби с подхранка,
 - д) 100 % по време на процеса на събиране на рибата от капаните за риба тон.

Наблюдателят има следните конкретни задачи:

- а) да следи дали съдът спазва разпоредбите на настоящия регламент,
- б) да записва и докладва риболовната дейност,
- в) да наблюдава и изчислява улова, както и да проверява вписаната в дневника информация,
- г) да наблюдава и води бележки за съдове, които могат да извършват риболовни дейности в нарушение на мерките за опазване на ICCAT.

Освен това, наблюдателят извършва научна дейност, като събиране на данни в рамките на определената от ИССАТ задача II, когато това се изисква от Международната комисия за опазване на риба тон в Атлантическия океан въз основа на инструкциите от Постоянния комитет за изследвания и статистика на ИССАТ.

2. Всяка държава-членка, под чиято юрисдикция се намира рибното стопанство за червен тон, осигурява присъствието на наблюдател през цялото времетраене на преместването на червен тон в клетки и събирането на рибната продукция от клетката.

Наблюдателят има следните конкретни задачи:

- а) да наблюдава и следи за съответствието на операцията по отглеждането с членове 4а, 4б и 4в от Регламент (ЕО) № 1936/2001,
- б) да узаконява посочения в член 20 доклад за поставяне в клетки,
- в) да извършва научна дейност, например да събира извадки, ако Международната комисия за опазване на риба тон в Атлантическия океан го изисква въз основа на инструкциите от Постоянния комитет за изследвания и статистика на ИССАТ.

Член 26 *Изпълнение*

1. Държавите-членки приемат мерки за изпълнение по отношение съд, който плава под техен флаг, когато се установи в съответствие със законодателството им, че риболовният съд не спазва разпоредбите на членове 5, 7, 14, 15, 17 и 19. В зависимост от сериозността на нарушението и в съответствие с приложимите разпоредби на националното законодателство, мерките могат да включват по-конкретно:

- а) глоби,
- б) конфискация на незаконното риболовно съоръжение и на незаконния улов,
- в) запориране на съда,
- г) суспендиране или отнемане на разрешителното за риболов,
- д) намаление или отнемане на квота за риболов, ако е приложимо.

2. Всяка държава-членка, под чиято юрисдикция се намира рибното стопанство за червен тон, взема мерки за изпълнение по отношение на рибно стопанство, когато се установи в съответствие със законодателството ” , че то не отговаря на разпоредбите на членове 20 и 25, параграф 2 от настоящия регламент и членове 4а, 4б и 4в от Регламент (ЕО) № 1936/2001. В зависимост от сериозността на нарушението и в съответствие с приложимите разпоредби на националното законодателство, мерките могат да включват по-конкретно:

- а) глоби,
- б) суспендиране или заличаване на регистрацията на рибното стопанство за уговяване,
- в) забрана за поставяне в клетки или за продажба на определени количества червен тон.

Член 27
Пазарни мерки

1. Забранява се вътрешната търговия, разтоварването на суша, вносът, износът, поставянето в клетки за отглеждане и угояването, реекспортът и прехвърлянето на червен тон (*thunnus thynnus*) от източната част на Атлантическия океан и Средиземно море, за който няма изискваната от настоящия регламент точна, пълна и законна документация.
2. Забранява се вътрешната търговия, вносът, разтоварването на суша, поставянето в клетки за отглеждане и угояването, преработката, износът, реекспортът и прехвърлянето на червен тон (*thunnus thynnus*) от източната част на Атлантическия океан и Средиземно море, уловен от риболовни съдове, които плават под флага на държава-членка, която няма квота, ограничения за улов или разпределено риболовно усилие за червен тон от източната част на Атлантическия океан и Средиземно море, при условията на управление и мерките за опазване на ИССАТ, или когато възможностите за риболов на държавата-членка, под чийто флаг плават съдовете, са изчерпани.
3. Забранява се вътрешната търговия, вносът, разтоварването на суша, преработката, износът от рибни стопанства, които не отговарят на *Препоръка 2006 [07]* на ИССАТ за отглеждане на червен тон.

Член 28
Коефициенти за превръщане

Приетите от Постоянния комитет за изследвания и статистика на ИССАТ коефициенти за превръщане се прилагат за изчисляване на еквивалентното закръглено тегло на преработения червен тон.

ГЛАВА V
ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 29
Изменения на Регламент (ЕО) № 973/2001

Регламент (ЕО) № 973/2001 се изменя, както следва:

- (1) членове 5 и 5а се премахват;
- (2) в приложение IV информацията относно червения тон се премахва.

Член 30
Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2008 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел, на [”] година.

*За Съвета:
Председател*

Приложение I

Конкретни условия, приложими за риболова с кораб с подхранка, кораб за тралене и пелагичен траулер в източната част на Атлантическия океан

1. Всяка държава-членка ограничава максималния брой на корабите си с подхранка и на корабите си за тралене, на които е разрешено да извършват риболов на червен тон, до броя на съдовете, които директно извършват риболов на червен тон през 2006 г.
2. Всяка държава-членка ограничава максималния брой на пелагичните си траулери, на които е разрешено да извършват риболов на червен тон като съпътстващ улов.
3. До 1 април 2008 г. държавите-членки съобщават на Секретариата на ИССАТ броя на определените съгласно параграфи 1 и 2 риболовни съдове.
4. а) Всяка държава-членка гарантира, че посочените в параграфи 1 и 2 съдове, на които е издадено специално разрешително, са включени в списък, който съдържа тяхното име и единния идентификационен номер (CFR) от регистъра на флота на Общността, както е определено в приложение I към Регламент (ЕО) № 26/2004 на Комисията от 30 декември 2003 г. относно Регистъра на риболовния флот на Общността⁵. Държавите-членки издават специално разрешително за риболов, само когато един съд е вписан в регистъра на ИССАТ за съдове, на които е разрешено да извършват риболов на червен тон.
б) Всяка държава-членка изпраща на Комисията посочения в параграф а) списък и всички последващи изменения по компютърен път.
в) Измененията в посочения в параграф 4, буква а, списък се предават на Комисията най-малко пет дни преди датата, на която нововъведеният в този списък съд ще навлезе в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море. Комисията незабавно препраща измененията до Секретариата на ИССАТ.
5. Всяка държава-членка разпределя не повече от 10 % от квотата си за червен тон между оторизираните в съответствие с параграф 4 съдове, с максимален тонаж 200 тона за червен тон, който тежи не по-малко от 6, 4 кг, уловен от кораби с подхранка с обща дължина най-много 17 м.
6. Всяка държава-членка може да отпусне не повече от 2 % от квотата си за червен тон на крайбрежния си непромишлен риболов на прясна риба.
7. а) Забранява се да се разтоварва на суша или да се прехвърля от посочени в параграфи 1 и 2 от настоящото приложение съдове каквото и да е количество риба тон, уловена в източната част на Атлантическия океан и в Средиземно море, на различни от определените от ДС пристанища места.
б) Държавите-членки определят място, което да се използва за разтоварване на суша, или място близо до брега (определени пристанища), където се разрешава извършването на операции по разтоварване на суша или по прехвърляне на червен тон.
в) Държавите-членки предават на Комисията най-късно до 1 април всяка година списък с определените пристанища. Комисията изпраща списъка на Изпълнителния секретариат на ИССАТ преди 15 април всяка година. Всякакви последващи промени в

⁵ ОВ L 5, 9.1.2004 г., стр. 25.

този списък се съобщават на Комисията, за да бъдат предадени на Изпълнителния секретариат на ИССАТ най-малко 15 дни преди влизането в сила на промяната.

8. Чрез дерогация от член 7 на Регламент (ЕИО) № 2847/93 капитаните на посочените в параграфи 1 и 2 съдове на Общността или техен представител трябва да уведомят компетентния орган на държавата-членка, чиито определени пристанища или съоръжения за разтоварване на суша желаят да използват най-малко 4 часа преди очаквания час на пристигане на пристанището, за:

- а) очакван час на пристигане,
- б) оценка на количеството съхраняван на борда червен тон,
- в) информация за зоната, където е извършен уловът.

9. Всяка държава-членка въвежда режим за докладване на улова, който да гарантира ефективното наблюдение на използването на квотата за всеки съд.

10. Уловеният червен тон не може да се предлага за продажба на дребно на крайния потребител, независимо от метода за продажба, освен ако не е подходящо маркиран и с етикет, указващ следното:

- а) видовете, използваното риболовно съоръжение,
- б) зоната на улов и датата.

11. От 1 юли 2008 г. държавите-членки, на чиито кораби с подхранка е разрешено да извършват риболов на червен тон в източната част на Атлантическия океан, определят изисквания за маркировка на опашката, както следва:

- а) маркировките на опашката трябва да бъдат поставени на всеки червен тон веднага след разтоварването;
- б) всяка маркировка на опашката има единен идентификационен номер и е включена в статистическите документи за червен тон, и се изписва от външната страна на всяка опаковка, съдържаща риба тон.

Приложение II

Спецификации за дневниците:

Минимални спецификации за дневниците

1. Дневникът трябва да е с номерирани страници.
2. Дневникът трябва да се попълва всеки ден (за денонощието) и преди пристигането на пристанище.
3. В дневника трябва да се вписват инспекциите по море.
4. Копие от всяка страница остава приложено към дневника.
5. Дневниците за операциите, осъществени в рамките на една година, трябва да се съхраняват на борда.

Минимална стандартна информация за дневниците:

1. Име и адрес на капитана
2. Дати и пристанища на заминаване; дати и пристанища на пристигане
3. Име на съда, регистрационен номер, ИССАТ номер и ИМО номер (ИМО — Международна морска организация) (ако има такъв). При съвместни риболовни операции — имената на съдовете, регистрационните номера, ИССАТ номерата и ИМО номерата (ако има такива) на всички съдове, които участват в операцията.
4. Риболовно съоръжение:
 - а) Вид ФАО код
 - б) Размери (дължина, големина на мрежите, брой куки...)
5. Операции по море с една въдица (минимум) на ден, като се упоменава:
 - а) Дейност (риболов, плаване”),
 - б) Разположение: точни позиции през деня (в градуси и минути), записани за всяка една риболовна операция или по обяд, когато през този ден не е проведена нито една риболовна операция;
- в) Вписване на улов:
 6. Идентификация на видовете:
 - а) По ФАО код
 - б) Закръглено тегло в кг на ден
 7. Подпис на капитана
 8. Подпис на наблюдателя (ако е приложимо)
 9. Средства за претегляне: оценка, претегляне на борда
10. В дневника се вписва еквивалентното живо тегло и се посочват използваните при изчисленията коефициенти за преобразуване.

Минимална информация при разтоварване на сушата, прехвърляне/преместване:

1. Дати и пристанище на разтоварване на суша/прехвърляне/преместване
2. Продукти
 - а) Представяне
 - б) Брой риби или кутии и количество в кг
3. Подпис на капитана или представител на съда

ПРИЛОЖЕНИЕ III
ДЕКЛАРАЦИЯ ИССАТ ЗА ПРЕМЕСТВАНЕ/ ПРЕХВЪРЛЯНЕ

Документ № **ДЕКЛАРАЦИЯ ИССАТ ЗА ПРЕМЕСТВАНЕ/ ПРЕХВЪРЛЯНЕ**

Влекач/Транспортен съд

Име на съда и радио позивна:

Флаг:

Разрешително на държавата, под чийто флаг плава, №

Национален рег. №

Рег. ИССАТ №

ИМО №

Риболовен съд

Име на съда и радио позивна:

Флаг:

Разрешително на държавата, под чийто флаг плава, №

Национален рег. №

Рег. ИССАТ №

Външна идентификация:

Страница на риболовния дневник №

Ден Месец Час Година |2_0_|_|_| Име на капитана на риболовния съд: Име на капитана на влекача/транспортния съд: **МЯСТО НА ПРЕХВЪРЛЯНЕ**

Заминаване |_|_|_|_|_| от |_|_|_|_|_|

Връщане |_|_|_|_|_| до |_|_|_|_|_| Подпис: Подпис:

Преместване/прехвърляне |_|_|_|_|_|

При прехвърляне посочете теглото в килограми или използваната единица (например кутия, кошница), както и разтовареното на сушата тегло в килограми на съответната единица: |_|_|_| Килограми.

При преместване на жива риба посочете броя на единиците и живото тегло

Пристанище	Море		Видове	Брой единици риби	Вид на про-дукта Жив	Вид на про-дукта Цял	Вид на про-дукта Разфасован	Вид на про-дукта Без глава	Вид на про-дукта Филе-тиран	Вид на про-дукта	По-нататъшно преместване /прехвърляне
	Шир.	Дълж.									
											Дата: Място/позиция: Разрешително на договаряща страна №. Подпис на капитана на съда
											за преместване:
											Име на приемащия съд: Флаг
											Рег. ИССАТ №
											ИМО №
											Подпис на капитана
											Дата: Място/позиция:
											Разрешително на договаряща страна №

											Подпис на капитана на съда за преместване:
											Име на приемащия съд: Флаг
											Reg. ICCAT № IMO № Подпис на капитана

Подпис на наблюдателя от ICCAT (ако е приложимо):

Задължения при преместване/прехвърляне:

1. Оригиналът на декларацията за преместване/прехвърляне трябва да се предостави на приемащия съд (влекач/съд за преработка/съд за транспортиране)
2. Копието от декларацията за преместване/прехвърляне трябва да се съхранява на съответния риболовен съд за улов.
3. По-нататъшни операции по преместване или прехвърляне се разрешават от съответните договарящи страни, които разрешават на съда да оперира.
4. Оригиналът на декларацията за преместване/прехвърляне трябва да се пази на приемащия съд, който съхранява рибата до рибното стопанство или до мястото на разтоварване на сушата.
5. Операцията по преместване или прехвърляне се вписва в дневника на всеки, участващ в операцията съд.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV
СХЕМА НА ИССАТ ЗА СЪВМЕСТНА МЕЖДУНАРОДНА ИНСПЕКЦИЯ

Комисията прие на Четвъртото си редовно заседание (Мадрид, ноември 1975 г.), че:

Съгласно параграф 3 от член IX на Конвенцията, Комисията препоръчва установяването на следните договорености за международен контрол извън водите под национална юрисдикция, с цел да се осигури прилагането на Конвенцията и на мерките в сила:

1. Контролът се извършва от инспектори на службите за риболовен контрол на договарящите правителства. Имената на инспекторите, назначени за тази цел от съответните им правителства, се съобщават на Комисията.

2. Корабите, на които има инспектори, плават със специален флаг или знаме, одобрено от Комисията, за да се обозначи, че инспекторът изпълнява международни задължения за инспекция. Имената на тези кораби за съответното време, които могат да бъдат както специални съдове за инспекция, така и риболовни съдове, се съобщават на Комисията, веднага щом практически това се наложи.

3. Всеки инспектор разполага с документ за самоличност, който му е предоставен от органите на държавата, под чийто флаг плава съдът, в одобрен от Комисията формат, и който му е даден при назначаването му и удостоверяващ, че е упълномощен да действа съгласно приетите от Комисията договорености.

4. При условията на договореностите по параграф 9 съд, използван за извършване на риболовна дейност на риба тон или подобни на нея риби в зоната, обхваната от Конвенцията извън водите под национална юрисдикция, спира при даване на съответен сигнал по Международния кодекс за сигнали, от кораб с инспектор на борда, освен ако в момента извършва риболовни операции, като тогава той спира веднага след приключването на тези операции. Капитанът⁶ на съда разрешава на инспектора, който може да бъде придружен от свидетел, да се качи на борда. Капитанът дава възможност на инспектора да направи преглед на улова или на съоръженията, както и да разгледа всички съответни документи, които прецени за необходими, за да провери дали се спазват приложимите препоръки на Комисията по отношение на държавата, под чийто флаг плава съответният съд, като инспекторът може да поиска обяснения от най-различен характер, при преценка, че са нужни.

5. При качването си на борда, инспекторът трябва да представи описания в параграф 3 по-горе документ. Инспекциите се извършват по такъв начин, че във възможно най-малка степен да се наруши дейността или да се причини неудобство за съда, както и да се избегне влошаване на качеството на рибата. Всеки инспектор задава въпроси, дотолкова доколкото да установи дали се спазват приложимите препоръки на Комисията по отношение на държавата, под чийто флаг плава съответният съд. При огледа инспекторът може да се обърне към капитана в случай на нужда от съдействие. Той изготвя доклад за инспекцията си в одобрена от Комисията форма. Инспекторът подписва доклада в присъствието на капитана на съда, който има правото да добавя или е добавил забележки, които смята за уместни, и под които трябва да се подпише. Копия от доклада се предоставят на капитана на съда и на правителството на инспектора, което предава копията на компетентните органи на държавата, под чийто флаг плава съдът, както и на Комисията. При откриване на нарушение на препоръките,

⁶ Капитанът се обръща към лицето, което отговаря за съда.

инспекторът следва, ако е възможно, да информира и компетентните органи на държавата, под чийто флаг плава съдът, както е съобщил на Комисията, а също така и всеки кораб за инспекция, плаващ под флага на държавата, за който е известно, че се намира в близост.

6. Противопоставяне на инспектор или неспазването на дадени от инспектор насоки се разглежда от държавата, под чийто флаг плава съдът, както се третира противопоставяне на свой инспектор или неспазване на насоки на последния.

7. Инспекторите изпълняват задълженията си по настоящите договорености в съответствие с определените в тази препоръка правила, но те остават под оперативния контрол на националните си органи и са отговорни пред тях.

8. Договарящите правителства вземат предвид и действат при докладване от чуждестранни инспектори според настоящите договорености по начин, идентичен на този в съответствие с националното им законодателство, при докладване от национални инспектори. Разпоредбите на този параграф не налагат задължение на договарящото правителство да придава по-голяма стойност на доклада на чуждестранен инспектор, отколкото придава на доклада на свой инспектор. Договарящите правителства си сътрудничат, с цел да улеснят правните и други процедури, които могат да възникнат от доклад на инспектор при настоящите договорености.

9. (i) Договарящите правителства информират Комисията до 1 март всяка година за временните си планове за участие в настоящите договорености през следващата година, като Комисията може да отправи предложения към договарящите правителства за координирането на национални операции в тази област, включително и по отношение на броя на инспекторите и корабите, на които има инспектори.

(ii) Определените в настоящата препоръка договорености и планове за участие се прилагат между договарящите правителства, освен ако не е договорено друго между тях; такива договорености се съобщават на Комисията.

Предвижда се обаче, че прилагането на схемата се суспендира между които и да е две договарящи правителства, ако някое от тях съобщи на Комисията за това, до постигането на споразумение.

10. (i) Риболовното съоръжение се инспектира в съответствие с приложимите регламенти за подзоната, където се провежда инспекцията. Инспекторът трябва да изложи естеството на нарушението в доклада.

(ii) Инспекторите са упълномощени да инспектират цялото риболовно съоръжение, което се използва, или готовото за експлоатация на палубата риболовно съоръжение.

11. Инспекторът поставя одобрен от Комисията идентификационен знак на всяко инспектирано риболовно съоръжение, което нарушава приложимите препоръки на Комисията по отношение на държавата, под чийто флаг плава даденият съд, и записва тази констатация в доклада си.

12. Инспекторът може да заснеме съоръжението, така че да се види това, което според него не съответства на приложимия регламент, като в такъв случай заснетите обекти следва да се опишат в доклада и копия от снимките трябва да бъдат приложени към копие на доклада за държавата, под чийто флаг плава съдът.

13. При спазване на наложените от Комисията ограничения инспекторът е упълномощен да преглежда характеристиките на улова, да установява дали се спазват препоръките на Комисията. Инспекторът докладва направените констатации на

органице на държавата, под чийто флаг плава инспектираният съд в най-кратки срокове. (Двугодишен доклад 1974—75 г., Част II).

Забележки

Постигнато е споразумение временно да се отложи влизането в сила на Международната схема за инспекция, докато Комисията вземе друго решение.

Знаме на ICCAT:

